

# 20 Expressions pratiques

## Zo kun je een gesprek beginnen:

- > Laat ik me voorstellen: Jan de Vries.
  - > Weet u misschien hoe laat het is?
- Je me présente : Jan de Vries.  
Quelle heure est-il, s'il vous plaît ?*

## Zo kun je een afspraak maken:

- > Wat doe je vanmiddag/vanavond?
  - > Heb je zin om met mij naar de bioscoop te gaan?
- Qu'est-ce que tu fais cet après-midi/ce soir ?  
Tu as envie d'aller au cinéma avec moi ?*

## Zo kun je belangstelling uitdrukken:

- > Dat interesseert mij enorm.
  - > Dat is erg interessant.
- Ça m'intéresse énormément.  
C'est très intéressant.*

## Zo kun je begrip tonen:

- > Ik begrijp je.
  - > Ik ben het met je eens.
- Je te comprends.  
Je suis d'accord avec toi.*

## Zo kun je je voorkeur uitdrukken:

- > Ik kijk liever televisie dan dat ik huiswerk maak.
  - > Ik houd het meeste van uitgaan met mijn vrienden.
- Je préfère regarder la télé que de faire mes devoirs.  
J'aime le plus sortir avec mes amis.*

## Zo kun je beleefd aangeven dat je iets liever niet wilt:

- > Het spijt me, maar ik houd daar niet van.
  - > Dat is erg aardig, maar ik heb geen zin.
- Désolé, mais je n'aime pas cela.  
C'est très gentil, mais je n'ai pas envie.*

## Zo kun je aangeven dat je je redelijk goed voelt als iemand vraagt hoe het met je gaat:

- > Het gaat wel, dank je.
  - > Het gaat redelijk.
- Ça va, merci.  
Ça ne va pas mal.*

## Zo kun je aangeven dat je goed voelt:

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| > Het gaat erg goed met me. | Ça va très bien, merci.   |
| > Ik voel me erg goed!      | Je suis en pleine forme ! |

## Zo kun je bezorgdheid uitdrukken:

- |                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| > Wat is er met je aan de hand? | Qu'est-ce qui ne va pas ? |
| > Wat zit je dwars?             | Qu'est-ce qu'il y a ?     |

## Zo kun je medeleven tonen:

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| > Wat jammer!           | Quel dommage !      |
| > Dat is erg (voor je)! | Ah c'est embêtant ! |

## Zo kun je iemand om een mening vragen:

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| > Wat denk jij ervan?           | Qu'est-ce que tu en penses ?   |
| > Wat vind jij van jouw school? | Comment trouves-tu ton école ? |

## Zo kun je je mening geven:

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| > Ik vind dat interessant.          | Je le trouve intéressant.          |
| > Ik denk dat het een goed idee is. | Je pense que c'est une bonne idée. |

## Zo kun je beleefd om hulp of inlichtingen vragen:

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| > Ik wil graag informatie over ... | Je voudrais avoir des renseignements sur ... |
| > Kunt u mij helpen alstublieft?   | Vous pourriez m'aider, s'il vous plaît ?     |

## Zo kun je beleefd toestemming vragen:

- |   |  |
|---|--|
| > Pardon, mag ik het raam dichtdoen?      | Pardon, est-ce que je peux fermer la fenêtre ? |
| > Vindt u het goed als ik hier ga zitten? | Ça vous dérange si je m'installe ici ?         |

## Zo kun je een suggestie doen:

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| > Wat dacht je ervan om naar de bioscoop te gaan? | Si on allait au cinéma ?       |
| > Ik ga naar het strand, ga je mee?               | Je vais à la plage, tu viens ? |

## Zo kun je een suggestie afwijzen:

- |   |   |
|---|---|
| > Nee, bedankt, maar ik kan niet.               | Non, merci, mais je ne peux pas.                |
| > Het spilt me, maar ik ben vanavond niet vrij. | Je regrette, mais je ne suis pas libre ce soir. |

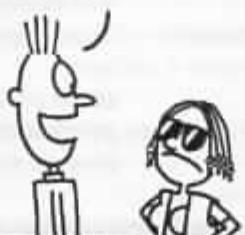
# Les Sensibles

Je me présente:  
Pierre le Peureux!



Brigitte Branchée.  
Enchantée!

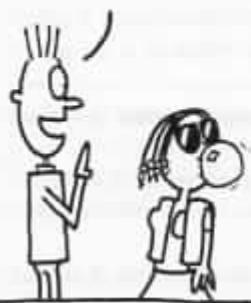
Qu'est-ce que tu  
fais ce soir?  
Tu as envie d'aller  
au cinéma avec moi?



Je regrette, mais  
je ne suis pas  
libre ce soir



Si on allait  
au théâtre?



Non, merci, je ne  
peux pas

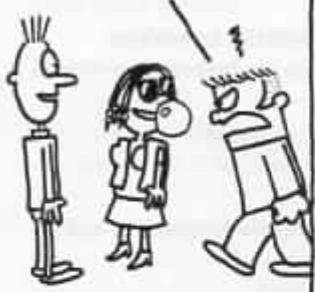


Je vais à la  
plage, tu viens?



Corné!

Je me demande si  
tu as bien compris!



Corné!  
Quel soulagement!



Tu pourrais  
m'aider,  
s'il te plaît?



## Zo kun je je voorstellen door de telefoon en naar iemand vragen:

- |   |  |
|---|--|
| > U spreekt met Audrey Dubois.                    | Audrey Dubois à l'appareil.              |
| > Kunt u mij doorverbinden met mevrouw Boulanger? | Pouvez-vous me passer Madame Boulanger ? |

## Zo kun je door de telefoon om informatie vragen:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| > Met wie spreek ik?              | Qui est à l'appareil ?                     |
| > Kunt u dat spellen alstublieft? | Vous pouvez épeler cela, s'il vous plaît ? |

## Zo kun je iemands uiterlijk beschrijven:

- |   |  |
|---|--|
| > Hij is kaal/kalend.                               | Il est chauve.   |
| > Hij heeft bruin/blond haar en blauwe/groene ogen. | Il a les cheveux bruns/blonds et les yeux bleus/verts. |
| > Zij is klein/lang en dik/dun.                     | Elle est petite/grande et grosse/mince.                |
| > Hij draagt een spijkerbroek/T-shirt.              | Il porte un jeans/un t-shirt.                          |
| > Zij draagt een bril.                              | Elle porte des lunettes.                               |

## Zo kun je een object beschrijven als je de Franse benaming ervan niet kent:

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| > Het is een ding om ...                 | C'est un truc/un machin pour ... |
| > Het is vierkant/rond/rechthoekig.      | C'est carré/rond/rectangulaire.  |
| > Het is gemaakt van papier/hout/lijzer. | C'est en papier/bols/fer.        |

## Zo kun je iemand om verduldelyking vragen:

- |   |  |
|---|--|
| > Zou u dat nog eens willen herhalen alstublieft? | Vous pourriez répéter encore une fois, s'il vous plaît ? |
| > Wilt u alstublieft iets langzamer praten?       | Voulez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?     |

## Zo kun je tussentijds nagaan of iemand je heeft begrepen:

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| > Begrijp je me?    | Tu me comprends ? |
| > Is het duidelijk? | C'est clair ?     |

## Zo kun je tijdens een gesprek iets zeggen om wat meer bedenktijd te hebben:

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| > Hoe zal ik 't zeggen? | Comment dire ?                   |
| > Even nadenken hoor.   | Laisse-moi réfléchir un instant. |

## Zo kun je verbazing uitdrukken:

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| > Dat meen je niet!          | Ce n'est pas sérieux !     |
| > Je maakt zeker een grapje! | Tu rigoles, n'est-ce pas ! |

### Zo kun je twijfel uitdrukken:

- |   |  |
|---|--|
| > Ik vraag me af of ik het goed begrepen heb. | <i>Je me demande si j'ai bien compris.</i> |
| > Ik twijfel of ik dat gezegd heb.            | <i>Je doute d'avoir dit cela.</i>          |

### Zo kun je opluchting uitdrukken:

- |  |  |
|--|--|
| > Gelukkig gaat alles goed. Daar ben ik blij om. | <i>Heureusement tout va bien, j'en suis content.</i> |
| > Wat een opluchting!                            | <i>Quel soulagement !</i>                            |

### Zo kun je aangeven wat in het algemeen het geval is:

- |  |   |
|--|---|
| > Over het algemeen doet hij wat hij zegt. | <i>En règle générale, il fait ce qu'il dit.</i> |
| > Het is algemeen bekend.                  | <i>Tout le monde le sait.</i>                   |

### Zo kun je beginnen als je een uitzondering geeft:

- |   |  |
|---|--|
| > Er zijn uitzonderingen, zoals: ...            | <i>Il y a des exceptions, comme : ...</i>      |
| > Laten we niet vergeten dat het zijn fout was. | <i>N'oublions pas que c'était de sa faute.</i> |

### Zo kun je iemand beleefd onderbreken:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| > Mag ik u even onderbreken?      | <i>Permettez que je vous interrompe?</i> |
| > Daar zou ik op willen reageren. | <i>Je voudrais réagir à cela.</i>        |

### Zo kun je terugkomen op een onderwerp na onderbroken te zijn:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| > Zoals ik al zei ...                  | <i>Comme je le disais ...</i> |
| > Waar hadden we het ook alweer over ? | <i>De quoi parlait-on ?</i>   |

### Zo kun je ontevredenheid uitdrukken:

- |   |   |
|---|---|
| > Ik ben er niet tevreden over.         | <i>Je n'en suis pas content.</i>            |
| > Ik ben niet tevreden met mijn cijfer. | <i>Je ne suis pas satisfait de ma note.</i> |
| > Dat bevalt me niet.                   | <i>Ça ne me plaît pas.</i>                  |

### Zo kun je tevredenheid uitdrukken:

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| > Zij is er tevreden over.     | <i>Elle en est contente.</i>       |
| > Ik ben blij dat ik hier ben. | <i>Je suis heureux d'être ici.</i> |

### Zo kun je ongeloof uitdrukken:

- |                             |                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| > Maar hoe is dat mogelijk? | <i>Mais comment c'est possible ?</i> |
| > Dat is niet te geloven!   | <i>C'est incroyable !</i>            |

## Zo kun je je verontschuldigen:

- > Ik wil me verontschuldigen: ik had ongelijk.  
Excusez-moi : j'avais tort.
- > Het spijt me, maar ik begrijp het niet.  
*Je regrette, mais je ne comprends pas.*

## Zo kun je aangeven dat je het met iemand eens bent:

- > Ik ben het helemaal met je eens.  
*Je suis tout à fait d'accord avec toi.*
- > Je hebt gelijk.  
*Tu as raison.*

## Zo kun je aangeven dat je het niet met iemand eens bent:

- > Ik ben het niet met je eens.  
*Je ne suis pas d'accord avec toi.*
- > Je heb ongelijk.  
*Tu as tort.*

## Zo kun je iemand beleefd verzoeken iets voor je te doen:

- > Zou u misschien de deur dicht willen doen?  
*Voulez-vous fermer la porte, s'il vous plaît ?*
- > Zou u mij die tas kunnen aangeven?  
*Veuillez me donner ce sac, s'il vous plaît ?*

## Zo kun je reageren als iemand je ergens voor bedankt:

- > Graag gedaan.  
*Pas de quoi.*
- > Geen dank.  
*De rien.*
- > Tot uw dienst.  
*A votre service.*